Zaphir
CDP 2000

Alcoholímetro de Precisión

Manual de Instrucciones
Instructions Manual
Manual de instruções

CDP
CONSUMER
DESIGN
PRODUCTS

Manual de Instrucciones

Manual de usuario para el alcoholímetro digital **Zaphir CDP2000**

Introducción general

El alcoholímetro **Zaphir CDP2000** ha sido diseñado para medir la concentración de alcohol en una muestra de aire expirado. Incluye un avanzado sensor (NM Hot-wire) de extraordinaria sensibilidad y precisión. Además, su moderno, compacto y pequeño diseño lo hacen muy manejable y práctico como alcoholímetro de uso personal y profesional. Cuando el contenido de alcohol supera el límite fijado, el aparato emite una señal acústica y un mensaje de alerta en su pantalla.

Características Principales

Avanzado sensor de alcohol (NM Hot-wire).
Gran rapidez de respuesta.
Montaje mediante ensamblado SMD que garantiza una respuesta estable.
Diseñado con Modo Inteligente.
Indicadores precisos de forma digital en pantalla.
Pantalla digital con luz azul de fondo.
Diseño moderno y manejable.
Avisos acústicos y digitales.
Sistema Auto-check.
Diseñado con sistema inteligente de ahorro de energía.

Datos técnicos

Tipo de sensor: NM Hot-wire sensor de última generación.
Rango de medidas: 0.00~1.00mg/L (0.00~0.20%BAC; 0.00~2.00g/L; 0.00~2.00 0BAC).
Nivel de alarma: 0.25mg/L (0.05%BAC, 0.50g/L; 0.50%0BAC).
Precisión: desviación estándar de la reproducibilidad inferior a 0.01mg/L en el rango de medida de 0 a 0.5 mg/L.
Tiempo de respuesta:<5 seg.
Tiempo de calentamiento:<20 seg.
Consumo: DC4.5V (3AAA)Baterías; corriente: ≤120mA.

Temperatura de funcionamiento: -10°~ 50°.
Humedad relativa ≤95%.
Pantalla: de 3 dígitos con luz azul de fondo.
Dimensiones: 103 x 65 x 27mm. (La x An x Al), ≤64 grms sin baterías.
Vida útil aproximada de las baterías: ≥200 pruebas.

1. Estructura y Guía de funcionamiento

1.1 Foto 1

Foto 1

1	Boquilla
2	Orificio altavóz
3	Botón encendido
4	Orificio para alimentación externa
5	Pantalla digital
6	Orificio de ventilación

1.1 Guía de funcionamiento

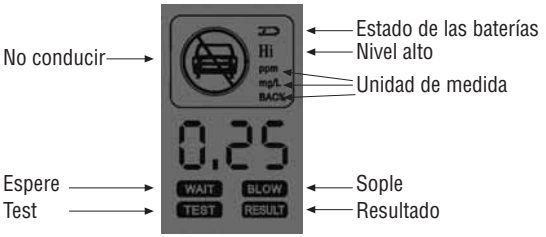


Foto 2

Indicaciones digitales

0.00	Contenido de alcohol en formato mg/l con 3 dígitos.
20 seg. Cuenta atrás	Calentamiento. Cuenta atrás.
"C"	Listo para soplar. Fase de soplado.
000 parpadeando	Conversión del modo de trabajo y análisis de los resultados.
FFF	Fallo en el sensor o sensor saturado.

2. Operation instruction (Smart Desing - “Todo en un solo botón”).

2.1. Deslice la tapa del compartimiento de las pilas situada en la parte trasera del aparato e inserte 3 pilas del tipo AAA 1.5V siguiendo las indicaciones de polaridad. Después cierre la tapa.

2.2. Presione el botón de encendido durante 1 segundo. El alcoholímetro emitirá una señal acústica y el mensaje “Wait” (ESPERE) aparecerá en pantalla. A partir de este momento, comienza una cuanta atrás de 20-0 y se inicia el proceso de pre-calentamiento. Cuando el mensaje “Wait” (ESPERE) desaparezca, suene una señal acústica, la pantalla indique “Blow” (SOPLE), el icono del coche parpadee y aparezca una sucesión de “ccc” en la pantalla, entonces podrá comenzar su prueba.

2.3. Respire profundamente antes de realizar el test y sople directamente por la boquilla hasta que suene una señal acústica.Los dígitos “000” parpadearán durante 4 segundos en la pantalla, el mensaje “Blow” (SOPLE) desaparecerá y el resultado será mostrado en unos segundos.

2.4. El alcoholímetro emitirá una señal acústica una vez haya finalizado la prueba y la pantalla digital le mostrará durante un tiempo el resultado de la concentración de alcohol de la siguiente forma: Si el resultado del test es inferior al nivel permitido, sólo parpadeará el icono del coche; Si el resultado del test es superior al nivel permitido, la alarma acústica sonará continuamente y al mismo tiempo el mensaje “HI” (NIVEL ALTO) y el icono “No Driving” parpedearán. Este resultado se mantendrá en la pantalla durante 10 segundos, después el alcoholímetro se desconectará automáticamente emitiendo previamente dos señales acústicas.

2.5. Si quiere realizar un nuevo test, presione el botón de encendido y siga las mismas instrucciones.

3. Importante

3.1. Evite caídas y golpes.
3.2. Si el lugar donde va a realizar su prueba no está bien ventilado, el aparato podría no funcionar correctamente.

3.3. Si se usa el alcoholímetro con las baterías muy gastadas, los resultados podrían ser erróneos. Instale siempre baterías alcalinas.
3.4. Para asegurar la fiabilidad en la medición, por favor absténgase de beber, comer o fumar al menos durante 15 minutos antes de realizar la prueba.
3.5. Por favor, siga detenidamente las instrucciones. Si el alcoholímetro no se va a usar durante un largo período de tiempo, cuando lo encienda nuevamente descarte los resultados de las dos primeras pruebas, los resultados podrían ser erróneos. Realice siempre una segunda prueba de validación para confirmar el resultado.
3.6. Para una buena conservación, guarde siempre su alcoholímetro en un lugar seco y bien ventilado, en la funda protectora suministrada con el producto.
3.7. En condiciones normales de uso, la vida útil del sensor es de más de 2 años.
3.8. Si fuera necesario, use un trapo limpio para limpiarlo. NO use agua, ni disolventes o pulverizadores convencionales, podría dañar el aparato.

Soluciones para problemas comunes:

FALLO	POSIBLE RAZÓN	SOLUCIÓN
No se enciende la pantalla	Baterías mal colocadas	Inserte las baterías correctamente siguiendo las indicaciones de polaridad
	Baterías muy gastadas	Reemplace las baterías
	Fallo en el circuito	Contacte con el serv. tec.
No dectecta la presencia del alcohol	No se ha completado el proceso de calentamiento	Espere a que termine el proceso de pre-calentamiento antes de realizar la prueba
	Fallo en el circuito	Contacte con el serv. tec.
La pantalla muestra "FFF" y se desconecta automáticamente	Fallo en el sensor	Contacte con el serv. tec.
La pantalla indica que queda poca batería y se desconecta automáticamente	Baterías muy gastadas	Reemplace las baterías

Advertencias

1. El fabricante/distribuidor no se responsabiliza de la utilización de este aparato. Este alcoholímetro nunca debe ser empleado con el propósito de efectuar ensayos validados por las autoridades pues éstos pueden no estar legalmente reconocidos. El detector de alcohol es un instrumento de prevención y sus resultados deben ser considerados sólo como una medida de orientación.
2. No conduzca u opere maquinaría si sospecha o tiene alguna razón para sospechar que su comportamiento pueda estar afectado por el consumo de alcohol, incluso si los test indican un grado de alcohol inferior a 0,25 mg/L en aire.
3. Si conduce u opera maquinaría después de haber consumido alcohol, lo está haciendo asumiendo sus propios riesgos. No existen garantías expresas o implícitas en relación a la utilización del aparato.
4. La responsabilidad se limita solamente al coste del aparato. La garantía tiene una duración de 6 meses desde la fecha de compra de la unidad contra cualquier defecto de fabricación. En caso de necesitar soporte técnico por cualquier motivo (garantía y consultas sobre el funcionamiento) puede contactar con el departamento de Atención al Cliente de CDP, llamando al teléfono **902 10 40 60**, o a través de nuestra Web: **www.cdpsa.es** donde recibirá instrucciones precisas de cómo proceder al respecto.

Otros muchos factores (aliento, tabaco, calidad del aire etc . . .) pueden afectar a la medición, así que tome los valores sólo como referencia.

Instructions Manual

Zaphir CDP2000 Breath Tester instructions

General introduction

The **Zaphir CDP2000** breath tester has been designed to measure the concentration of alcohol in a sample of exhaled air. It includes an advanced sensor (NM Hot-wire) of extraordinary sensibility and precision. Its modern, compact, and small design makes it very manageable and practical as personal or professional use breath tester. When the alcohol content exceeds the preset limit, the device issues a sound signal and shows an alert message on the screen.

Main Characteristics

Advanced alcohol sensor (NM Hot-wire).
Fast response.
Assembly by means of SMD that guarantees a stable response.
Designed with Intelligent Mode.
Precise on-screen digital indicators.
Digital screen with blue backlight.
Modern and manageable design.
Acoustic and digital warnings.
Auto-check system.
Designed with energy-saving intelligent system.

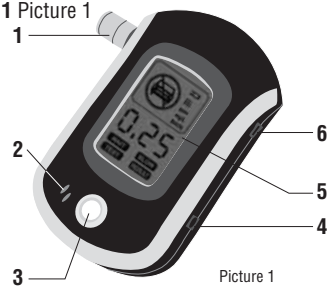
Technical data

Sensor type: high-tech NM Hot-wire sensor.
Range of measurement: 0.00~1.00mg/L (0.00~0.20%BAC; 0.00~2.00g/L; 0.00~2.00 0BAC).
Alarm level: 0.25mg/L (0.05%BAC, 0.50g/L; 0.50%BAC).
Precision: standard deviation less than 0.01mg/L in the measurement range from 0 to 0.5 mg/L.
Response time:<5 sec.
Warm-up time:<20 sec.
Consumption: DC4.5V (3xAAA). Batteries; Current: ≤d120mA.

Operation temperature: -10°~50°.
Relative humidity ≤95%.
Screen: 3 digits with blue backlight.
Dimensions: 103x65x27mm. (LaxAnxAl), ≤64 grams without batteries.
Approximate useful life of batteries: ≥200 tests.

1. Structures and Operation Guide

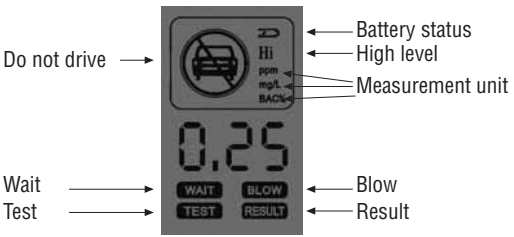
1.1 Picture 1



Picture 1

1	Mouthpiece
2	Speaker
3	On button
4	Hole for external power
5	Digital screen
6	Ventilation orifice

1.1 Operation Guide



Picture 2

Digital indications

0.00	Alcohol Content in mg/L format with 3 digits.
20sec. countdown	Warm-up. Countdown.
"C"	Ready to blow. Blowing phase.
000 flashing	Conversion in work mode and result analysis.
FFF	Failure in the sensor or saturated sensor.

2. Operation Instructions (Smart Design – "In only one button").

2.1. Slide off the cover of the battery compartment located in the back of the unit and insert 3 AAA 1.5V batteries following the polarity indications. Then close the cover.

2.2. Press the on button during 1 second. The breath tester will emit a sound signal and the "Wait" (WAIT) message will appear on the screen. At this time, a countdown from 20-0 begins and the warm-up process starts. When the "Wait" (WAIT) message disappears, you will hear a sound, the screen shows "Blow" (BLOW), the icon of the car flashes, and a series of "ccc" appear on the screen. At this time you may begin the test.

2.3. Breath deeply before carrying out the test and blow directly into the mouthpiece until you hear a sound signal. The digits "000" will flash during 4 seconds on the screen, the message "Blow" (BLOW) will disappear, and the result will appear in a few seconds.

2.4. The breath tester will emit a sound signal once the test has ended, and the digital screen will show the result during a short period of time as follows:
If the result of the test is lower that the permitted level, the icon of the car will only flash. If the result of the test exceeds the permitted level, the acoustic alarm will make a continuous noise, and the message "HI" (HIGH LEVEL) and the icon "No Driving" will flash. This result will remain on the screen during 10 seconds, then the unit will automatically shutdown after emitting two sound signals.

2.5. If you want to carry out a new test, press the on button and follow the same instructions.

3. Important

3.1. Avoid hitting or dropping the unit.

3.2. If the place where you carry out the test is not well ventilated, the device may not work correctly.

3.3. If the breath tester is used with old batteries, the results could be erroneous. Always install alkaline batteries.

3.4. To assure a reliable measurement, please abstain from drinking, eating or smoking at least during 15 minutes before carrying out the test.

3.5. Please follow instructions carefully. If the breath tester is not used during a long period of time, disregard the results of the first two tests; the results could be erroneous. Always carry out a second validation test to confirm the result.
3.6. For a proper maintenance, always keep the device in a dry and well ventilated place, in the protective case provided with the product.
3.7. Under normal conditions of use, the useful life of the sensor exceeds 2 years.
3.8. If necessary, use a clean cloth to clean it. Don't use water, solvent or conventional cleansers, since these could damage the breath tester.

Troubleshooting common problems:

FAILURE	POSSIBLE REASON	SOLUTION
The screen does not turn on	Batteries not placed correctly	Insert the batteries correctly following the polarity indications
	Batteries are too old	Replace the batteries
	Failure in the circuit	Contact technical service
It does not detect the presence of alcohol	The warm-up process has not been completed	Wait for the warm-up to conclude before carrying out the test
	Failure in the circuit	Contact technical service
The screen shows “FFF”and it shuts down automatically	Failure in the sensor	Contact technical service
The screen indicates that there is little batteryand it shuts down automatically	Batteries are too old	Replace the batteries

Warning

1. The manufacturer / distributor does not admit responsibility for the use of the device, since this alcohol testing unit should never be used with the aim of carrying out tests validated by the authorities, since these are not legally recognized. The alcohol detector is an instrument of prevention and its results should only be considered a point of reference.
2. Do not drive or operate machinery if you suspect or have reason to suspect your behavior could be affected by an alcohol intake, even if the test indicates a level of alcohol below 0.25 Mg/L in air.
3. If you drive or operate machinery after drinking alcohol, you do so at your own risk. There are no express or implicit guarantees in relation to the use of the device.
4. Liability is only limited to the cost of the unit. The warranty has a duration of 6 months from the unit's date of purchase with regard to any manufacturing defects. If you require technical support (warranty and operation questions), please contact the CDP Customer Service Department at **34-902104060** or visit our website: **www.cdpsa.com** where you will find further guidelines and instructions.

Other factors (breath, tobacco, quality of the air etc.) may affect the measurement, so please use these values as a reference only.

Manual de instruções

Zaphir CDP2000 Manual do utilizador

Descrição do Produto

O alcoolímetro **Zaphir CDP2000** é um aparelho de grande precisão para medir a concentração de álcool na respiração humana. Inclui um avançado sensor (NM Hot-wire) extremamente sensível e fiável. Além disso, por ser um modelo de design moderno, compacto e pequeno, é muito prático como alcoolímetro para utilização pessoal e profissional. Quando a taxa de álcool ultrapassa o limite estabelecido, o aparelho emite um aviso sonoro e uma mensagem de alerta no ecrã.

Principais Características

Avançado sensor de álcool (NM Hot-wire).
Tempo de resposta muito rápido.
Montagem através de um sistema SMD que garante uma resposta estável.
Modelo com Modo Inteligente.
Indicadores digitais certos no ecrã.
Ecrã digital com luz azul de fundo.
Design moderno e simples de utilizar.
Avisos acústicos e digitais.
Sistema Auto-check.
Fabricado com um sistema inteligente de poupança de energia.

Especificações técnicas

Tipo de sensor: NM Hot-wire sensor de ˙ltima geração.
Gama de detecão: 0.00~1.00mg/L (0.00~0.20%BAC; 0.00~2.00g/L; 0.00~2.00 0BAC).
Nível de alarme: 0.25mg/L (0.05%BAC, 0.50g/L; 0.50%BAC).
Precisão: desvio padrão inferior a 0.01mg/L no grau de medida de 0 a 0.5 mg/L.
Tempo de resposta: <5 seg.
Tempo de aquecimento: <20 seg.
Bateria: DC4.5V (3xAAA)Pilhas; Electricidade: ≤120mA.

Temperatura de funcionamento: -10°~ 50°.
Humidade relativa ≤95%.
Ecrã: de 3 dígitos com luz azul de fundo.
Dimensões: 103x65x27mm. (CxLxAl).
Peso: ≤64 g sem pilhas.
Vida útil aproximada da bateria: ≥200 testes.

1. Estrutura e Instruções

1.1 Foto 1:

Foto 1

1	Boquilha
2	Orifício de som
3	Botão de acender
4	Entrada para ligação ao transformador
5	Ecrã digital
6	Orifício de ventilação

1.1 Símbolos no ecrã

Foto 2

Informações digitais

0.00	Conteúdo de Álcool em formato mg/L com 3 dígitos.
20 seg. Conta atrás	Aquecimento. Contagem decrescente.
"C"	Pronto para soprar. Fase de soprar.
000 intermitente	A analisar a amostra.
FFF	Erro no sensor ou sensor saturado.

2. Manual de Instruções (Smart Design – "Tudo num único botão").

2.1. Remova a tampa do compartimento das pilhas situado na parte de trás do aparelho e coloque 3 pilhas do tipo AAA 1.5V prestando atenção ao alinhamento das baterias. A seguir, feche a tampa.
2.2. Carregue no botão de alimentação durante 1 segundo. O alcoolímetro emite, a seguir, um aviso sonoro e no ecrã aparece o símbolo "Wait" (AGUARDE). A partir desse momento, começa uma contagem decrescente de 20-0 e é iniciado o processo de pré-aquecimento. Quando a mensagem "Wait" (AGUARDE) desaparecer, vai ouvir um sinal sonoro e no ecrã aparece o símbolo "Blow" (SOPRE). Intermitentemente, no ecrã aparecem os símbolos de um carro e "ccc". Nesse momento pode iniciar o teste.
2.3. Respire profundamente antes de fazer o teste e sopre directamente pela boquilha até ouvir um aviso sonoro. O símbolo intermitente "000" aparece no ecrã durante 4 segundos, a mensagem "Blow" (SOPRE) desaparece e o resultado da amostra aparece em poucos segundos.
2.4. Irá ouvir um aviso sonoro do resultado da amostra e no ecrã aparece durante um tempo o resultado da análise da concentração de álcool da seguinte forma:
Se o resultado do teste for inferior ao nível permitido, só aparece o símbolo do carro de forma intermitente; Se o resultado do teste for superior ao nível permitido, o aviso sonoro será continuado e, no ecrã, aparecem intermitentemente os símbolos "HI" (NÍVEL ALTO) e "No Driving" (NÃO CONDUZIR). Este resultado permanece no ecrã durante 10 segundos e, a seguir, o aparelho vai desligarse automaticamente após um aviso sonoro de dois apitos.
2.5. Se quiser efectuar outro teste, carregue novamente no botão para ligar o alcoolímetro e repita o processo segundo as instruções acima referidas.

3. Importante

3.1. Evite quedas e golpes.
3.2. Se o local onde vai efectuar o teste não estiver bem arejado ou em ambientes pouco ventilados, o aparelho pode não funcionar correctamente.

3.3. No caso de utilizar o alcoolímetro com as baterias muito gastadas, os resultados poderiam ser erróneos. Use sempre pilhas alcalinas.
3.4. Para assegurar a fiabilidade do alcoolímetro, mas comeu, bebeu ou fumou, espero pelo menos 15 minutos antes de efectuar o teste.
3.5. Por favor, leia com atenção as instruções. Se o alcoolímetro não for utilizado durante um tempo prolongado, quando quiser fazer um teste, não tenha em conta os resultados das duas primeiras análises, porque os resultados poderiam não ser correctos. Efectue sempre uma segunda análise de validação para confirmar o resultado.
3.6. Para uma boa manutenção do aparelho, guarde sempre o seu alcoolímetro num lugar seco e bem ventilado, no estojo de protecção fornecido juntamente com o produto.
3.7. Em condições normais de utilização, a vida útil do sensor é superior a 2 anos.
3.8. Se necessário, utilize um pano seco para limpar o aparelho. NÃO empregue água, dissolventes ou quaisquer outros produtos de limpeza, poderiam avariar o aparelho.

Soluções para problemas comuns:

FALHA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO
O ecrã não acende	Pilhas mal colocadas	Coloque as pilhas correctamente tendo em consideração o alinhamento
	Pilhas gastas	Substitua as pilhas
	Avaria no circuito	Contacte o suporte técnico
Não detecta a presença de álcool	Não foi completado o processo de aquecimento	Antes de efectuar a análise, aguarde até terminar o processo de pré-aquecimento
	Avaria no circuito	Contacte o suporte técnico
No ecrã aparece o símbolo "FFF" e o aparelho desliga automaticamente	Avaria no sensor	Contacte o suporte técnico
O ecrã indica que as pilhas estão em baixo e apaga automaticamente	Pilhas gastas	Substitua as pilhas

Precauções

1. O fabricante/distribuidor não se responsabiliza da utilização deste aparelho. Este alcoolímetro nunca deve ser empregue com a finalidade de efectuar testes validados pelas forças de segurança porque podem não estar legalmente reconhecidos. O medidor de álcool é um aparelho de prevenção e despistagem e os resultados devem ser considerados unicamente como uma medida orientadora.
2. Não conduza ou manipule máquinas se suspeitar ou tem razões para supor que o seu comportamento pode estar a sofrer alterações pelo consumo de álcool, mesmo que o teste indique uma taxa de álcool inferior a 0,25 mg/L no ar.
3. Se conduzir ou manipular qualquer tipo de máquina após ter consumido álcool, tem de assumir o risco que implica. Não há garantias expressas ou implícitas relativamente à utilização do aparelho.
4. A responsabilidade cinge-se unicamente ao valor do aparelho. A garantia é de 6 meses a contar da data de compra, para qualquer defeito de fabrico. No caso de necessitar suporte técnico por qualquer razão (garantia e consultas de funcionamento) pode contactar com o departamento de Atenção ao Cliente da CDP, ligando para o **902 10 40 60**, ou através da nossa Web: **www.cdpsa.es** onde vai receber informações certas para qualquer incidência.

Muitas outras causas (hálito, tabaco, qualidade do ar etc. . . .) podem interferir no teste. Por isso, os resultados obtidos devem ser tidos em consideração unicamente como referência.

CONSUMER
DESIGN
PRODUCTS

Atención al Cliente: 902 104 060
Pol. Ind. P-29
28400 COLLADO VILLALBA - Madrid

www.**cdpsa**.es